



星と空と海が  
出逢う場所。  
笑顔咲く庭へ  
ようこそ。

Where the Sea Meets the Sky and Stars  
Welcome to the Garden where smiles bloom like flowers...



淡路島洲本温泉 | ホテルニューアワジ

ヴィラ 楽園  
VILLA RAKUEN

TEL.0799-23-2200

<http://www.newawaji.com>

住 所 | 兵庫県洲本市小路谷20番地

Address | Orodani 20 Sumoto-shi, Hyogo

交 通 | 神戸淡路鳴門自動車道「洲本」ICより約15分

Transportation | 15 minutes by car from the Kobe-

Awaji-Naruto Expressway Sumoto Interchange

淡路島洲本温泉 | ホテルニューアワジ  
Awajishima Sumoto Onsen Hotel New Awaji

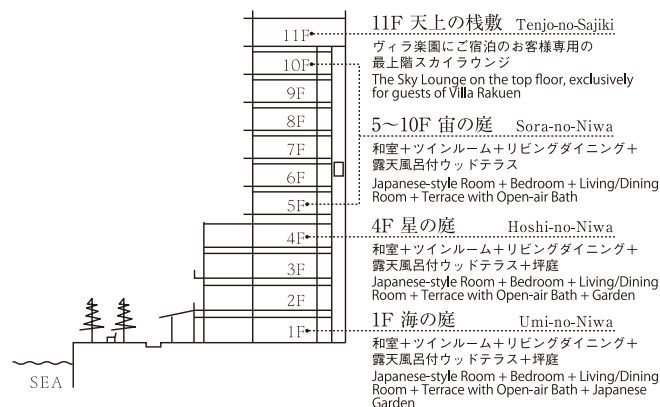
ヴィラ 楽園  
VILLA RAKUEN



Hotel New Awaji  
Group

Prologue

# OF 序奏



自然がつくりだす雄大で幻想的なロケーションの一番近く、  
季節や時とともに彩りを変える、海と空につつまれて。

最上階には、ヴィラ楽園に宿泊のお客様専用スカイラウンジを備え、  
客室は広々とした専有空間に露天風呂を設えた全室スイート仕様。  
大切な人達と過ごす海辺のひととき。

我が家のように“過ごす”ことにこだわりました。



Nature shows off the magnificent splendor of sea  
and sky with beauty that changes as the seasons  
and time pass.

Villa Rakuen guest rooms were designed especially for guests  
to feel at home and to unwind in a private sanctuary. All rooms  
are spacious suites with outdoor open-air baths. The top floor of  
the building also features the Sky Lounge, which is exclusively  
for guests. Make unforgettable memories with someone special  
here at our seaside paradise.

0F 序奏 Prologue

目の前に広がるのは  
壮大な景観美  
潮風と潮騒に誘われて  
ふとたどり着いたのは  
島の楽園でした：



Magnificent scenery unfolds like a  
painted scroll before your eyes  
Lured by the sea breeze and the  
roar of the waves, suddenly you  
find yourself in paradise...

Tenjo-no-Sajiki

# 11F 天上の棧敷

ヴィラ楽園にご宿泊のお客様専用の最上階スカイラウンジ

The Sky Lounge on the top floor, exclusively for guests of Villa Rakuen



ウッドテラスの向こうに広がる大パノラマは、紀淡海峡や大阪湾、景勝地古茂江海岸やその先に連なる漁師町まで見渡すことのできる淡路島随一の景観美。吹き抜ける潮風、かすかに聞こえる波音を感じながら、コーヒーや書籍が揃うラウンジで過ごす更なる寛ぎの時間。心地よいBGMが旅の疲れをゆっくりと解きほぐしていきます。



The panorama that unfolds beyond the terrace reveals the Kitan Strait, Osaka Bay, breathtaking Komoe seaside, and fishermen's villages that dot the coast, all showcasing the unparalleled beauty of Awaji Island. Relax with some reading and cup of coffee in the lounge, where the sea breeze gently floats in and the faint sound of waves provides the perfect background music to melt away the stress of travel.



目の前に広がる蒼い海原へとつづく  
趣向の異なる5室のスイートルーム

それぞれに美しい庭園を備える150㎡以上もの贅沢な空間に、広々とした和室と暖みある色遣いが心地よいベッドルーム、陽光の差し込む大きな窓を設えたリビングダイニング、温泉露天風呂を備えた海辺のウッドテラスを用意した、至極のプライベートスペース。



A blue sea that stretches as far as the eye can see  
Five suites, five ways to relax

With spacious Japanese-style tatami rooms, warmly-appointed bedrooms, bright living/dining spaces featuring large windows for letting in the sunlight, and terraces with open-air baths overlooking the sea, each room in the Umi-no-Niwa gives guests over 150㎡ of space to create an unsurpassed private experience.

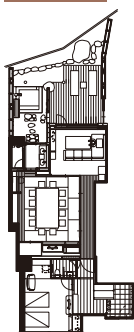
Umi-no-Niwa

## 1F 海の庭

### Waraku Room 101 | 和楽

Type A

バリアフリー Disability Accessible



集う。15畳もの広々とした和室が印象的。広い畳のお部屋で、家族団らんのころあたたまる休日をお過ごし下さい。



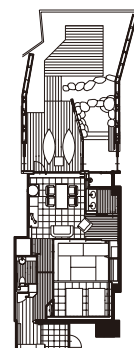
Come together. A spacious 15-mat tatami room in the Japanese-style makes quite an impression while spending time with someone special.



INFO ■164.4㎡ (116.5+47.9) / 和室15帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 15-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Japanese garden

### Eiraku Room 102 | 栄楽

Type B



連なる。寛ぎの空間がほどよくまとまったお部屋。プライベートウッドテラスで自然と一体になるひとときを。



Expand. A harmonious and inviting space with a private terrace that encourages guests to get closer to nature.

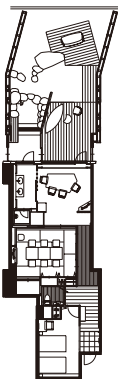


INFO ■154.3㎡ (82.4+71.9) / 和室6帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 6-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Japanese garden

1F 客室 海の庭 Umi-no-Niwa

## Kiraku Room 103 | 喜楽

Type C



風を感じる。露天風呂で、デッキテラスで、海からの風を感じる。内海の穏やかな海辺は安らぎを与えてくれます。



Feel the breeze. The outdoor bath and terrace invite a breath of fresh air. The peaceful beach brings quiet tranquility.



INFO ■162.6㎡ (89.4+73.2) / 和室10帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Japanese garden

## Kairaku Room 105 | 海楽

Type D

バリアフリー Disability Accessible



優しい。家族や仲間の笑顔が溢れる。広々とした空間でお寛ぎいただけるよう、バリアフリーにも配慮しています。



Laid back. This barrier-free room was created to bring a smile to everyone's face; come with family or precious friends for some peace of mind.



INFO ■169.0㎡ (93.7+75.3) / 和室10帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Japanese garden

## Soraku Room 106 | 相楽

Type E



光満ちる。南側からの明かりが差し込む光の間。夕暮れ時、目覚めの朝、時のうつろいを感じる旅の思い出を彩ります。



Bathed in light. The south exposure in this room brings sunlight indoors. From the glowing sunset to the dazzling sunrise, guests can mark their journey as the light changes.



INFO ■182.4㎡ (93.8+88.6) / 和室13帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 13-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Japanese garden

1F客室 海の庭 Umi-no-Niwa





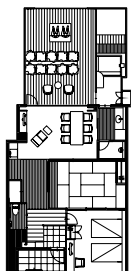
Hoshi-no-Niwa

## 4F 星の庭

Juraku Anraku  
聚楽・庵楽

Type J

星空の下のウッドテラスで、大切な人と過ごすひととき。  
思い出に残るシーンをロマンチックに演出します。

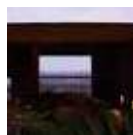


The starry sky above beckons for a romantic scene. For a truly special time with an unforgettable someone.



見上げると広がる満天の星空  
夜空からテラスに星降るスイートルーム

広々としたガーデンテラスは、ソファベッドから夜空を眺められる趣向を凝らした空間に設えました。露天風呂に浸かり、湯上がりに夜空を眺めて火照った身体を冷ます時間。静謐の中に聞こえる波の音と夜空に煌めく満天の星が、癒しと寛ぎを与えてくれます。



Look up to the starry skies  
Suites to catch a falling star

From the comfort of the terrace's sofa bed, gaze up at the night sky. Guests can also look up to the heavens while taking a dip in the bath or cool down after a nice long soak. The sound of faraway waves breaks the silence and the gentle light of the stars brings a deep sense of peace.

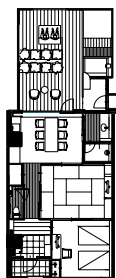


INFO ■151.8~161.0㎡ (内、テラスは57.5~63.7) / 和室10帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Garden

Seiraku Meiraku  
星楽・明楽

Type F

家族で和む別荘のように、笑顔と話の集まるダイニングから  
坪庭を眺め語らう、どこか懐かしく心温まる憩いの空間です



Filled with nostalgic warmth, this room sets the mood for a family retreat, with lots of laughter and stories. It will seem like your own private villa.



INFO ■121.9~125.5㎡ (内、テラスは45.9~50.1) / 和室10帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス+坪庭  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath + Garden

4F客室 星の庭 Hoshi-no-Niwa

時とともに表情をかえる壮大な風景  
空を間近に感じるスイートルーム

海に面した上層階を利用し、開放的な露天風呂や、湯上がりテラスを備えた空中の楽園。空と海がかさなり、時間や季節ごとに異なる魅力を見せてくれる幻想的な風景を、何にも邪魔されことなくお楽しみください。



Scenery that changes with time and the seasons  
Suites that make the sky feel closer

Using the upper floors, we have created suites with extra care for openness in the bath and terrace spaces so guests can enjoy an unimpeded view of the sea. Feel the changing seasons and the passage of time through the charms of these rooms.

Sora-no-Niwa

## 5~10F 宙の庭

Rakuten Rakuzan Rakuichi Rakuza  
楽天・楽山・楽市・楽座 9-10F Type H/I

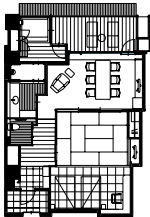
テラスにつながっていく心地いい宿の一等船室。  
爽快な青空と蒼い海を間近に感じる、旅の好奇心  
を演出いたします。



These rooms join with the terrace to create a first-class cabin that will bring out the curiosity in every traveler.



INFO ■82.5~99.2㎡ (内、テラスは23.7~24.3) / 和室10帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath



Karaku Koraku Yuraku Etsuraku  
花楽・高楽・有楽・悦楽  
Horaku Miraku Shunraku Shuraku  
宝楽・味楽・春楽・秋楽 5-8F Type G

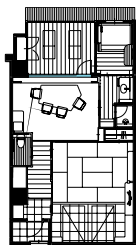
宙をゆったりと漂い寛ぐ大人の時間。ウッドテラスからの  
海景は、ゆったりとした時間の流れを誘います。禁煙室も2  
室ご用意しております。ご予約時にお申し付けください。



These rooms bring a sense of floating serenely in space, and the sea views encourage guests to relax and go with the flow. Two of these rooms are exclusively non-smoking and may be requested during reservation.



INFO ■80.5~82.8㎡ (内、テラスは19.2~19.3) / 和室10帖+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath



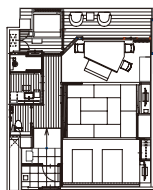
5~10F客室 宙の庭 Sora-no-Niwa



Horaku Oraku Yuraku  
豊楽・桜楽・湧楽 5-7F

Type K

バリアフリー Disability Accessible



海のパノラマを臨むテラスから眺める満天の星と圧倒的な朝陽の煌めき。踏み込み部分をスロープにするなど、バリアフリーに配慮したタイプです。禁煙ルームもございます。



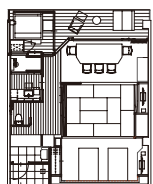
The terraces of these rooms open to a panoramic view of the sea which is breathtaking both under a starry sky and at dawn's first light. Outfitted with gentle slopes instead of stairs and other modifications, we took extra care to make this room barrier-free for disability access. Non-smoking rooms are also available.



INFO ■92.4㎡ (72.4+20.0) / 和室10畳+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath

Juraku Koraku Rakuyo  
寿楽・香楽・楽陽 5-7F

Type L



海を一望するリビングダイニングの大きなテーブルで愉しむプライベートディナーは何よりの贅沢。御食国淡路の食を心ゆくまで。禁煙ルームもございます。



Indulge in a private dinner at a table with an unbroken view of the sea. Our chefs from Miketsukuni Awaji prepare the finest local delicacies. Non-smoking rooms are also available.



INFO ■94.4㎡ (74.8+19.6) / 和室10畳+ツインルーム+リビングダイニング+露天風呂付ウッドテラス  
Japanese-style 10-mat room + Bedroom + Living/Dining Room + Terrace with open-air bath

Private Spa Treatments

プライベートエステ



プライベートエステ気遣いなくエステを受けたいお客様にプライベートエステがございます。お部屋まで専用スタッフが出張させていただきますので、フロントまでお問い合わせください。

We offer a full menu of in-room spa and aesthetic services. Please enquire at the front to make a reservation.



## Hot Springs and Spa Relaxation

# 海辺の湯めぐり& スパリラクゼーション

多彩な湯船で3つの湯処と2つの源泉を満喫。スパテラス水月と湯賓閣天宮の雫で海辺の湯巡りを心ゆくまで。

Enjoy various types of baths with three onsen and two natural springs. Relax and unwind at Spa Terrace Mizuki and Tenkyu no Shizuku, which each have their own special charm and beauty.



Spa Terrace Mizuki  
スパテラス水月

### 淡路棚田の湯 Awaji Tanada no Yu

淡路島の原風景「棚田」を模した三段の湯船。海を眺め寛ぎのひと時を。  
Inspired by the scenic Tanada plains of Awaji, this spa features a three-tiered bath. Gaze out at the sea while enjoying an invigorating soak.



Spa Terrace Mizuki  
スパテラス水月



Awaji Yumesenkei  
淡路夢泉景

### くにうみの湯 Kuniumi no Yu

木や自然岩をふんだんに配した木の香清々しい湯殿。  
This is a stately bath featuring natural, fragrant wood and stones.

### 湯賓閣 天宮の雫 Tenkyu no Shizuku

海空湯の一休感に抱かれるメゾネット式の絶景露天。  
A scenic outdoor bath that envelops guests with a feeling of being at the edge of the sea as it meets the sky.

## 二種の源泉が愉しめる

Experience two types of natural springs

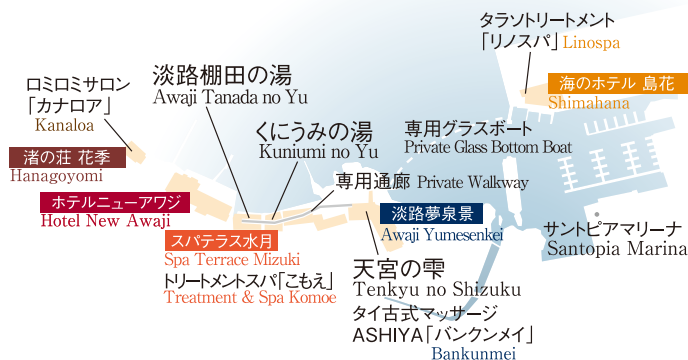
### 洲本温泉 Sumoto Onsen

なめらかな肌触りで湯冷めしにくい。  
療養泉としても知られる単純弱ラドン泉。  
Gentle and warming, this hot spring is well-known for its health benefits from a light radon content.



### 古茂江温泉 Komoe Onsen

ホテル敷地内の海に隣接した自家源泉から湧き出るミネラルに豊富な濁り湯。  
Found within the hotel grounds, this natural onsen spring contains a high mineral content that gives the water a milky hue.



## トリートメントスパ こもえ Treatment and Spa Komoe

スパテラス水月のトリートメントスパ「こもえ」では、スイス発の高級アンチエイジング化粧品「セルコスメ」を使ったトリートメントや、蘭の花を贅沢に使ったフラワーバスメニュー、ダイエット酸素カプセルメニュー、ゲルマニウム温浴など、充実したリラクゼーション&スパメニューをお楽しみいただけます。

At the Treatment & Spa Komoe within Spa Terrace Mizuki, we offer the exclusive Swiss-made antiaging cosmetic "Cellcosmet", as well as other services, like the flower bath menu featuring fresh orchids, oxygen capsules for weight-loss, germanium baths, and many other wonderful ways to relax.



Spa Terrace Mizuki  
スパテラス水月



Spa Terrace Mizuki  
スパテラス水月

## グループホテルのスパ施設 Other Spa Facilities

他にも、「二人で行なうヨーガ」との異名を持つ「タイ古式マッサージ」や、古代ハワイアンが医療として行った伝統セラピー「ロミロミ」、海洋療法の「タラソテラピー」や南インド伝統の伝承施術「アーユルヴェーダ」など、隣接するグループホテルのスパ施設もご利用いただけます。

In addition to our in-house spa services, other New Awaji Group hotels nearby offer traditional Thai yoga massage as well as Hawaiian lomi lomi massage, thalassotherapy, and Indian Ayurvedic treatments. Guests of Villa Rakuen may also reserve services at these spas.



Hanagoyomi  
渚の荘 花季



Awaji Yumesenkei  
淡路夢泉景



Shimahana  
海のホテル 島花

ロミロミサロン  
カナロア Kanaloa

ASHIYA バンクンメイ  
Bankunmei

タラソトリートメント  
リノスパ Linospa



お部屋のプライベートダイニングで、海や庭園を眺めながら大きなテーブルでいただく料理は、四方を海に囲まれ肥沃な大地に恵まれた淡路島ならではの新鮮な旬の海の幸と山里の恵み。万葉の昔より御食国と称された淡路島の四季折々の味覚を、ゆっくりとお部屋食でお楽しみください。

Chefs prepare the finest fresh-caught seafood and local delicacies, all served in guests' rooms, where you can enjoy the view of the sea or garden. Savor all the flavors of Awaji, known since ancient times to be a land of fine cuisine, with offerings changing with the seasons to make each dining experience unique.

Miketsukuni Awaji

## 御食国淡路の食



御食国淡路の食 Miketsukuni Awaji

For Celebrating a Special Occasion

## 記念日の祝泊に



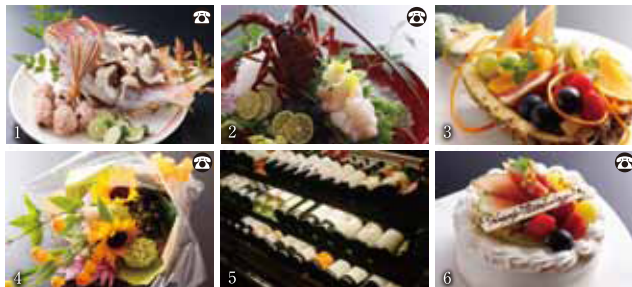
大切な記念日が、より特別な日になりますように…

旅の記憶を彩る祝泊プランや充実した施設、数々のオプションサービスを取り揃えました。ヴィラ楽園でのひと時を思い出の一ページに刻んでいただけるよう、心づくしのおもてなしでゲストの皆様をお迎えします。

With stay packages that create everlasting memories and our extensive other facilities, our optional services also help guests customize their own perfect anniversary or other celebration. We strive to create an unforgettable experience for each guest that will remain vivid for many years to come.

Optional Services for Anniversaries, Birthdays, etc.

## アニバーサリー・オプションサービス



1. 祝い鯛（赤飯付）Grilled Tai Red Seabream Fish (with azuki bean rice)
2. 伊勢海老姿造り Rock Lobster
3. 季節のフルーツ盛り合わせ Seasonal Fruit Plate
4. ブーケ Bouquet
5. ワイン各種 Wine (several types)
6. ラウンドケーキ Cake

※別途料金が必要です。詳細はお問い合わせください。All add-ons are charged per service. Please enquire for more information. ※☎マークのオプションは前日までの予約が必要です。☎Services with this mark must be reserved the day before. ※写真はすべてイメージです。All photos are for reference only.

記念日の祝泊に For Celebrating a Special Occasion